

영어포합동사의 어휘의미적특성

김 명 수

위대한 령도자 김정일동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.

《우리는 가능한 모든 조건을 다 리용하여 선진과학과 기술을 적극 받아들이며 다른 나라의 좋은 성과와 경험을 우리 나라의 현실에 맞게 창조적으로 써먹을줄 알아야 합니다.》(《김정일전집》 제1권 219페이지)

현시기 영어습득에서는 많은 비중을 차지하고 광범히 쓰이고있는 포합동사의 어휘의미적특성을 잘 알고 효과적으로 리용하는 것이 중요한 문제로 제기된다.

영어포합동사의 어휘적특성은 이 부류에 속하는 동사들의 의미구조, 어휘의 풍부성, 표현적기능, 단어조성 등 여러 측면에서 찾아볼수 있다.

영어포합동사의 어휘의미적특성은 첫째로, 《수식+과정》의 의미구조를 이루고있다는것이다.

모든 동사는 본성에 있어서 과정성을 가지며 그것으로 하여 대상성을 나타내는 명사나 정적인 성질, 상태를 나타내는 형용사와 구별된다.

수식의 의미는 원래 동사 또는 형용사가 나타내는 움직임, 성질, 상태를 꾸며주는 의미로서 흔히 부사로 표현된다.

영어포합동사에는 이러한 수식의 의미가 과정적인 의미와 함께 포함되여있다.

실례로 영어포합동사 **glance**(힐끗 보다)에서 《보다》는 과정적인 의미이고 《힐끗》은 수식적인 의미이다. 여기에서는 계선이 뚜렷한 이 두 의미가 합하여 동사의 전체적인 의미를 이루고있다. 성질이 다른 의미를 함께 가지고있다는데 영어포합동사가 다른 단어와 구별되는 의미적특성이 있다.

과정적인 의미는 그 단어의 성격을 규정하는 기본의미로 되며 단어의 문장론적기능을 담당하는 기본요인으로 된다.

과정적인 의미와는 달리 수식적인 의미는 과정적인 의미를 보충적으로 설명하는 부차적인 의미이다. 수식적인 의미는 그 단어의 성격이나 문장론적기능을 규정하지 못하고 다만 과정적인 의미에 의존되면서 이러저러한 특징만을 보충적으로 나타낼뿐이다.

영어포합동사의 어휘의미적특성은 둘째로, 감각할수 있는 움직임을 나타낸다는것이다.

동사가 나타내는 움직임에는 감각할수 있는 움직임도 있고 감각할수 없는 움직임도 있다.

감각할수 있는 움직임은 감각기관에 의하여 움직임의 구체적인 상태가 감각되는 움직임이다. 실례로 **go**(가다), **ascend**(오르다), **rise**(솟아오르다), **eat**(먹다) 등은 시각으로 감각할수 있으며 **cry**(울다), **ring**(울리다), **laugh**(웃다) 등은 청각으로 감각할수 있다.

영어포합동사가 나타내는 감각적인 움직임에는 주로 대상의 위치이동, 뚜렷한 상태변화와 같은 움직임이 속한다.

례: 대상의 위치이동과 관련한 움직임:

run(달리다), **walk**(걷다), **project**(내밀다)

상태변화와 관련된 움직임:

tang(울리다), **break**(깨뜨리다), **cook**(익히다)

움직임을 나타내는 영어동사에는 시각이나 청각으로 감각할수 없는것도 있다.

실례로 **arm**(무장하다), **determine**(결심하다), **cognize**(인식하다), **realize**(체득하다), **love**(사랑하다), **respect**(존경하다), **hate**(증오하다), **value**(귀중히 여기다) 등의 동사들은 시각이나 청각으로 느낄수 없는 동사들이다.

영어포합동사들은 주로 시각으로, 청각적으로 뚜렷이 구별되는 구체적인 움직임을 나

타낸다.

례: **saunter**(천천히 걷다), **pike**(빨리 걷다),
tumble(허둥지둥 걷다), **call**(큰소리로
말하다), **whisper**(수군수군 말하다),
quibble(익살스럽게 말하다)

영어포합동사의 어휘의미적특성은 셋째로,
매우 다양한 수식성의 의미로 분화되어있
다는것이다.

객관적으로 존재하는 대상의 움직임이 각
이한 조건에서 서로 다른 방식과 정도에서 진
행되는것만큼 움직임을 특징짓는 수식적인
의미는 매우 다양하게 설정된다.

영어포합동사들에는 움직임을 특징짓는
객관적인 현상이 구체적으로 반영되어있다.

영어포합동사에는 우선 과정성의 의미와
함께 움직임이 이루어지는 방식을 자체의 의
미속에 포함하고있는 동사들이 있다.

례: **cohabit**(같이 살다), **comb**(살살이 뒤
지다), **quibble**(익살스럽게 말하다),
drudge(수격수격 일하다), **whisper**
(수군수군 말하다)

영어포합동사에는 또한 움직임이 어느 정
도로 이루어지는가 하는 구체적인 상태 즉
《정도》의 의미를 자체내에 포함하고있는 동
사들이 있다.

례: **abhor**(몹시 싫어하다), **astound**(몹시
놀라게 하다), **beseech**(간절히 바라다),
waste(점점 줄다), **canker**(파괴하다)

영어포합동사에는 또한 과정성의 의미외
에 움직임을 직접적으로 표현하는 수단을 의
미적내용으로 담고있는 동사들이 있다.

례: **claw**(손톱으로 움켜쥐다), **cosh**(곤봉
으로 때리다), **megaphone**(확성기로
알리다), **nettle**(췌기풀로 찌르다),
ram(망치로 치다)

영어포합동사에는 또한 자체내에 움직임
이 일어나는 장소의 의미를 포함하고있는 동
사들이 있다.

례: **bower**(나무그늘에 숨기다), **coop**(닭
장에 넣다), **corral**(우리안에 몰아넣다)

emplane(비행기에 태우다) **nest**(둥지
에 넣다)

영어포합동사의 어휘의미적특성은 넷째
로, 섬세한 의미적차이를 가지는 동의어계
렬의 단어들이 매우 많다는것이다.

영어포합동사들가운데는 수식성의 의미
에서 미세한 차이로 서로 구분되면서도 과
정성의 의미에서 공통성을 가지고 하나로 묶
이우는 동의어계렬의 단어들이 매우 많다. 영
어포합동사에서 이루어지는 이러한 단어들
은 소리빛갈의 차이를 리용한것이 아니기때
문에 단어자체의 섬세한 의미적차이로만 구
분될뿐이다.

례: **-speak**(말하다)의 개념적의미를 나타
내면서 수식성의 의미를 내포하고있
는 뜻같은말들

allude(넌지시 말하다), **retail**(상세
히 말하다), **blurt**(부지중에 말하다),
reward(바꾸어 말하다), **stammer**(더
듬거리며 말하다), **traddle**(쓸데없이
말하다), **quibble**(익살스럽게 말하다),
satirize(비꼬아 말하다), **outspeak**(술
직하게 말하다), **orate**(연설조로 말하
다), **fable**(꾸며서 말하다), **periphrase**
(에둘러 말하다)

-동사 **see**(보다)의 개념적의미를 나타
내면서 수식성의 의미를 내포하고있
는 뜻같은말들

glance(힐끗 보다), **gawk**(멍하니 바
라보다), **glimpse**(얼핏 보다), **gloat**
(만족한듯이 바라보다), **peer**(자세히
보다), **eye**(흘금흘금 보다), **quiz**(이상
한듯이 흘금흘금 보다), **scan**(찬찬히
보다), **snook**(여기저기 보다), **gape**
(멍하니 바라보다), **stare**(뚫어지게 보
다), **peek**(몰래 들여다보다), **peep**(틈
으로 엿보다)

-동사 **fall**(떨어지다)의 개념적의미를
나타내면서 수식성의 의미를 내포하
고있는 뜻같은말들

drip(똑똑 떨어지다), dribble(방울져 떨어지다), whop(꽁 하고 떨어지다), trickle(방울방울 떨어지다), -동사 strike(때리다)의 개념적의미를 나타내면서 수식성의 의미를 내포하고있는 뜻같은말들

biff(철썩 때리다), welter(마구 때리다), flap(찰싹 때리다), whang(철썩 때리다)

영어포합동사의 어휘의미적특성은 다섯째로, 대부분 구체성을 띠며 다의성을 띤 단어가 매우 적다는것이다.

영어포합동사들은 일반화의 정도가 비교적 낮은 단어들이므로 구체적인 움직임이나 나타내며 따라서 대부분 구체성을 띤다.

동사인 경우 개념형성에서 일반화의 정도가 낮은 단어일수록 뜻폭이 작아지는것은 일반적인 현상이다.

영어포합동사들은 움직임을 특징짓는 수식성의 의미를 가지고있는것으로 하여 대체로 단의성을 띤다.

예: squat(웅크리고 앉다), crawl(살금살금 걸어가다), doze(끄덕끄덕 졸다), wince(아픔때문에 겁먹다)

영어포합동사들가운데는 여러가지 뜻을 가진것들도 있다. 특히 상징적인 의미를 가지는 영어동사들은 대체로 다의성을 가진다.

예: flutter

Banners fluttered in an autumn breeze.

(기발들이 가을바람에 펄럭펄럭 나뭇잎졌다.) —나뭇기는 모양

A petal fluttered to the ground in the breeze.

(산들바람에 꽃잎 하나가 팔랑팔랑 떨어졌다.) —떨어지는 모양

He turned pale and fluttered his lips.
(그는 입술이 새파랗게 질리고 입술을 푸들푸들 떨었다.) —실룩거리는 모양

다의성을 가지는 동사들은 그 쓰임이 다양하지만 문장에서는 여러가지 뜻가운데서 어느 하나의 뜻으로만 쓰인다. 어떤 뜻으로 쓰이였는가 하는것은 문장속에서만 규정된다.

예: hum

A mosquito hummed close to his ears.

(모기 한마리가 그의 귀가까이에서 앵앵거렸다.)

Kum Sun walked with short steps through the forest, humming a song.
(금순이는 노래를 흥얼흥얼거리며 숲속길로 아장아장 걸어갔다.)

The kettle began to hum.

(주전자가 바르르 끓기 시작하였다.)

An airplane hummed over head.

(비행기가 상공에서 봉봉거렸다.)

영어포합동사의 어휘의미적특성은 여섯째로, 다른 동사들에 비하여 표현적기능이 높다는것이다.

영어포합동사들은 주로 행동의 양상과 관련되어있으므로 사물현상에 대한 생동한 표현에 널리 쓰인다.

예: A: She gorged herself on cream-cake.

B: She ate a lot of cream-cakes in a greedy way.

우의 실례에서 영어포합동사 gorge(게걸스럽게 먹다)를 쓴 A문장은 구조가 간결하면서도 욕심스럽게 먹는 동작을 생동하게 표현하였다. 그러나 《동사+일반부사》형식을 취한 B문장은 구조가 늘어지면서도 표현이 생동하지 못하다.

예: A: A bear rustled in the thicket.

B: A bear came rustling out of the thicket.

우의 실례에서도 영어포합동사 rustle(하나라도 곰이 숲속에서 내는 소리를 듣는듯한 생동한 표상을 줌으로 하여 A문장은 B문장보다 표현적효과가 높은 문장이다.

영어포합동사의 어휘의미적특성은 일곱째로, 대부분 명사로부터 넘어온 품사전성적 단어들이라는것이다.

품사의 형태론적표식이 거의 없다고 할 수 있는 영어에서는 품사바꿈이 다른 언어에 비하여 자유롭다. 그러므로 품사바꿈은 영어에서 단어만들기의 기본수법으로 되고 있다.

현대영어에 쓰이는 많은 동사들, 영어포합동사들은 대부분 명사로부터 전성된것들이다.

명사로부터 품사전성이 활발한것은 영어명사의 특성과 관련된다. 영어에서 명사는 어휘총수의 50%를 차지하며 구체적인 현상들까지도 나타낼수 있도록 매우 발달되어있다.

례: The children were snowballing in the street.

우의 실례에서 snowball은 《눈덩이, 눈뭉치》라는 명사로부터 품사전환되어 《눈덩이를 던지다, 눈싸움을 하다》의 의미를 가지고 쓰이였다. 아이들이 눈덩이를 굴리며 놀고있는 모습을 하나의 포합동사로 눈에 보이듯이 형상적으로 표현하였다.

례: The ship knifed through the heavy sea.

The seagull knifed across his vision.

우의 실례들에 쓰인 knife는 명사로부터 품사전환된 동사로서 바닷길을 그대로 보존하면서 다른 수식어들의 도움이 없이도 배가 사나운 파도를 칼로 베는듯이 헤가르며 나가는 모양을 생동하게 표현하였다.

우리는 영어포합동사들에 대한 연구를 보다 심화시키고 교수에 구현함으로써 학생들의 외국어실천능력을 높이는데 적극 이바지하여야 할것이다.